大清光緒卅四年

本館新聞除禮拜外日出一紙 諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常刊送外復不惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與 各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能印刊並有石版印字大小機器均用精工刊

第七千八百零五號

叻報

(本館在哥勞實得力門牌一百廿四號零D)

印工綴絶倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無碍於人而後始錄其有謗爲成文以及支離費解者概不登錄嗣後 諸君來札尚祈自諒更須寫眞爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收囘也 本館謹白

戊申正月廿八日

Printed and Published for the Proprietor by (大英一千九百零八年二月廿九號禮拜六) Ho Joo Koh at No. 124-D, Cross Street, Singapore.

增聘主筆告白 ○啟者敝報近欲增聘主筆一位俾將報務再事擴充 諸君子有不嫌俯就者或司撰述或主編輯或能對譯均可各竭專長請 賜寸音以便敦聘此佈 叻報主人謹啟

眼醫到叻 ○啟者本醫生經已到坡現在寄寓有祿大酒店第九十七號客房內以俟 諸君到訪採購眼鏡驗診目疾不取費用特此佈聞

大英一千九百零八年二月十八號 眼鏡醫生軒勝兒勝士謹啟 卄

介紹代理 ○啟者特字通知茲有某號人壽保險公司欲覓一華人行號曾業此事者爲之代理如有合意者請即函知本館便可介紹此佈

光緒三十四年元月廿四日 叻報代啟 乙

內閣會議政務處議覆阿爾泰情形籌擬辦法摺

奏爲遵 旨會議恭摺具陳仰祈 聖鑒事十一月十六日准軍機處抄交科布多辦事大臣錫恒覆陳阿爾泰情形及籌擬辦法一摺奉 硃批會議政務處議奏欽此臣等伏查阿爾泰爲古金山本突厥建牙舊壤北史阿思那居金山之陽唐書車鼻竄金山之北皆阿爾泰地雖乾隆間設津濟里克至和尼邁拉呼一帶二十三卡倫隸科布多參贊大臣管轄然時移勢異情形迥殊該大臣所以亟亟於設官練兵任地興學置郵勸工交鄰諸大端洵爲西北邊防之要務謹就原奏逐加推勘爲我 皇太后 皇上陳之如原奏稱阿爾泰參設局處六所一切政治分任委員經理現擬再於可興實業之處酌派委員設局辦事俟將來改建行省再設州縣久改設巡撫加兼陸軍部侍郎銜名位稍崇措施轉易及揀講求政治操守廉潔候補候選道府三四員州縣五六員隨同辦事等語凡所規畫務爲核實之計緣該處窮荒甌脫人民轉徙冬夏無定即使多設官吏不過畫諾坐縻而建造衙署頒給俸精所費亦復不貲何如合十數員統作幕僚既資歷練復省糜費且廣置椽屬開府其地體制較尊亦易鎮懾應否加給崇銜請 旨施行原奏稱阿爾泰冰天雪窖沙草無垠步隊萬難得力現在已招漢馬隊一營蒙馬隊二營炮隊由各旗選擇向未募齊惟哈薩克纏回斷不使入營伍以杜後患拒虎進狼自可無慮然重鎭要汛兵力尚嫌單薄應如所請 飭部豫籌欵餉一二年後添練馬隊一標從此逐漸擴張整軍經武俾賽音濟雅哈圖盟游牧之地徧設斥候多列亭障於以安集藩部愼固封守籌邊至計無過於此原奏稱阿地居緯綫四十七度至五十度氣候高寒冬春雪深數尺夏時附水入地不過三四寸故以開渠墾荒爲第一要義現已辦官屯四處新修兩渠計須明年藏事有願領地耕墾准貸以牛種之貲由官保護其出力人員俟著有成效更予請獎今查康熙間征西將軍祁德里疏稱科布多烏蘭古木地方廣闊開墾可以多收雍正初振武將軍傅爾丹疏又稱烏蘭古本屯出穫麥至四千百七十石有奇是阿爾泰屯墾已有前事矣至於阿爾泰山之礦務額爾齊斯河及喀克阿拉里湖之漁業達布遜淖爾之鹽池烏梁海之林木自當請 飭該大臣悉依原奏實力提倡創立公司不集外股庶幾山木魚鹽利權長在數年之後將爲西北一大都會焉 未完

荷女王脫險專電 ○本坡實得力太晤士西報得接念五日英京發來專電云荷京電言荷國女皇偕同王婿乘馬車出遊猝與電車互撞其險異常衆人初意以爲王與婿必難倖免孰知幷無少損而車輪則已折其三云

美艦行踪專電 ○本坡實得力太晤士西報得接念五日德京發來專電云美京海軍衙門竊料或者該國艦隊由大西洋返國不往遊歷新金山及橫濱兩處該艦隊定於西八月尾當由薛智駛抵小呂宋屆時留下多艘在於該處組織艦隊以副水提士卑里統之餘艦有在兒不勞打稍停者云

德國合爭東方商業專電 ○本坡實得力太晤士西報得接念五日德京發來專電云現在德國各銀行急圖變更欲在東方商場中得操極大之權衡是以曾据本處有體面人之場中風傳數日內必有合力圖謀之舉動據言已有德國著名銀行數家及商號中之領袖彼等均在東方營有商業者集衆定議結大團體深信一切艱難均經除却至於如何聯合之德在此數日內便可佈知而此有權干涉之聯合經已決定此舉乃係欲使德人之貲本益加堅固以與各國之人爭利云

事須知天有眼七字命對于立書鍾情爲愛雪如膚七字呈師前大受呵斥幾以夏楚從事不禁儡甚且茫然不知獲咎之由殆以爲不工故耳急求再屬師領之旋再焦思復以冒危曾入地無毛七字進師乃大悅立援筆于聯旁加濃圈聯末綴批語曰異日須作忠臣勿爲浪子小子爲之子時竊笑師之喜怒無乃太奇一聯之微究與將來何涉迨今日溯洄師訓始知廿餘稔天涯浪跡半爲雪膚花貌太過鍾情今雖夢覺楊州早已雪黏滯鬢蓋前聯七字衝口而出出自天機故毖作異時之讖後聯由于苦心結構縱使工于對仗亦屬徒然耳偶憶前塵頓增惆悵 漁

俗談

滬上之物競品 ○自物競天擇之說出而競之一字乃爲世界人類生成之惟一要素於兵戰時代則以兵競商戰時代則以商競而吾國則無兵無商之足競也有之惟如下列之數端

馬車 競快 拍馬 競工 着衣 競麗 吹牛 競大 囂妾 競多 面皮 競老 容貌 競美 政法 競談 帽結 競巨 演巨 競哭 賭錢 競豪 花球 競擧 風頭 競健 花酒 競擺

粵謳

牛車水 再諷嫖客 ○牛車水 水極汪洋 咪話秋水盈盈向住此鄉 所謂伊人心冇定向 好比水深難度數亦難量 扁舟汎汎雖係憑雙槳 只怕變作驚濤點樣斟商 況且醋風吹送嗆把情波蕩 兩頭唔到岸落在苦海茫茫 我地破浪歸來知佢係孽帳 唉須想像 逝水冇情休上當 總要回頭有岸勿負我話短心長 漁

第壹奇事 ○嘗思天之生物極之凡草之微皆爲有用荅芍杷菊之屬名雖草類實爲藥品試觀新金山之地有奇草焉產於曠野之處有見而莫能知亦有知之而莫能用者是以消磨洩沒於深山巖谷之中歷數千百年於茲無有過而問之者惟有英人加畢丹名孔已者知是草之靈挈而取之故近代該地之士人有知者嘗擇其中之膏液以配製成藥治病之功屢試屢驗有益無損非加畢丹孔巳之記載傳聞難以稽考却係衆目共覩之實博家戴利和先生者亦嘗謂是草初生時狀如豆功能專治肝腎之病消除胃積且有去疠生肌之妙凡身體損弱胃不消化面帶黃胆經受勞苦憂鬱瘴氣風濕背疽痔瘡便結夜不成寐食不下咽頭痛膚爛疥疹等症均能治之功妙無匹誠極品之聖藥也 此藥各藥房均有代售 此圖係戴利和先生補血豆之包式 價銀每罇七角五占 如買一打價八元 分局小坡電車路福音館右邊第三間門牌三百零九號 總局新嘉坡土庫街門牌十四號

西一千九百零八年十二月一號 孟嘉大藥房謹啟

商塲廣告 ○啟者特字通知闔坡諸君及諸寶號均鑒從今日起本號瑞和盛記公司印凡有出入銀行單籍及各事務必須有張記祝寶押號在內本號乃肯坐額如獨盖瑞和盛記公司印而無張祝寶押號者不得爲憑總必兩者均兼方可信用此佈

丁未年十二月廿五日 賭間口瑞和盛公司謹啟

魏家仁

創製肉補還少丸

大凡補丸燥烈居多本堂特研新法採鳥獸之肉汁以補人之精血復佐以君臣妙藥運行于氣血之中所以滋養得宜功効倍著服之能使容顏光澤氣足神完眞延年種子之金丹功難盡述也講求衞生者請嘗試之、每盒四丸實價銀壹圓

專寄星嘉坡中街萬山號 老爺宮街同安堂

萬山棧總發售

光緒三十四年元月十七日 粵東添壽堂謹啟

馬師廣告 ○啟者特字通知本馬師居于東陵巴虱後面德律風第五百四十號向業販運入口之馬 教馬 包辦馬草 製造馬鞍之生理各色之馬及馬車均有發售貞上乾草交到本坡何處地方不取運費每二禮拜可接外來新草一次此草係由新金山及印度運來專釘馬蹄鐵片并有樹乳輪單馬及雙馬之馬車出租供人婚事及閑遊之用或每點鐘或每日或每禮拜或每月或每年均從其便無論日夜均可隨時供給 諸君合意請各 玉臨可也此佈

英一千九百零八年二月十一號 尼蘭馬師理事人育士必謹啟

Mc KENZIE'S

Indigestion Mixture.

麥千西專治

食不消化藥水 若有此症 服之立驗已有多人見效每罇八角半 本公司坐落禮佛不厘士門牌四十號又設分局于掃勿里芝律門牌八十三號特此佈 聞

英一千九百零七年正月十八號 七念七

新嘉坡藥房有限公司謹啓

輪船啟行告白 ○啟者萬永成輪船定于每逢拜六早由本坡展輪前往巨港 諸君有欲寄貨抑購船單者請到本土庫相商可也此佈

大英一千九百零七年十月廿三號

禮佛基門牌十一號兒哥羅不里謹啟

BEHN MEYER & Co., Ltd. *Singapore.*

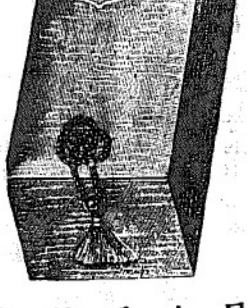
Sole Agents

FOR MESSRS. F. WOLFF & SOHN---KARLSRUHE.

明馬也有限公司告白

啟者特字通知茲將德國之加
呂士呂地方之嗎夫烏呂及宣
公司所造各種香水開列

士丹宜香水乃是上品香水
其味與本坡所製士丹宜物
料相同而士丹宜共有二三
欵一乃士丹宜香水一乃士
丹宜片一乃士丹宜雪文



尼威亞拿香水乃是
上品及甚屬奇味之
香水此香水在于各
埠人均稱爲上品之
物

山打尼兒尼香水乃是
本公司所製其味眞屬
上品奇香

以上各種香水分裝大樽小樽多欵在于本坡各店均有
發售　諸君採購幸勿誤購僞票爲要此佈

大英一千九百零八年正月十二號

新嘉坡代理人明嗎也有限公司謹啟

亥

利甫喃有限公司告白

本公司所沽之正金鐘標萬蘭池酒久已通行已蒙諸君所共鑒不意此酒消流過盛奸商志圖射利以致魚目混珠不分美惡而 諸君有吸飲此等假冒之萬蘭池酒者為害甚大本公司不得不將此中詳細佈衆週知免受棍徒之害此不但本公司之益亦諸君所同受之益也啟者近來竟有棍徒假冒本公司正金鐘標之萬蘭池酒其標頭恍惚本公司之款式少有不慎受害甚深因本公司所沽之正金鐘標萬蘭池酒不惜工本係以頂上質料釀成以故曾飲此酒者皆知其益遠近馳名而各棍徒假冒之酒氣味雖同損益大異故其所沽之價比之本公司更廉本公司所運到正金鐘標之萬蘭池酒其標頭經已稟官註冊凡有假冒此標者本公司定向公堂控究决不寬恕有欲購本公司正金鐘標之萬蘭池酒者務必留神細察勿為僞貨所誤再者本公司正金鐘標之酒皆有所刊標頭為據茲將標頭三式附刊報中以免誤認特此佈 聞

大英一千九百零七年二月二十號

利甫喃有限公司謹啟

新嘉坡五條呼嚳公司
專辦祖家頂上美酒發售此係
批發[illegible]處諸君光顧認明印標

嘉思鈕公司

已允務礮一艘供該軍用現需用小輪必多希設法租數艘由省發款院有○嘉府商會告急電　杭州撫憲鈞鑒郡城四鄉梟匪麕聚迅電飭何管帶　江南軍何正修　移紮北門外以保商市嘉興商會叩瀊○峽石紳商告急電　杭州撫府憲鈞鑒昨日　上年廿五日　三點鐘梟劫海寧之袁化三典及衣綢等莊偵知匪船逼近峽石勢在危急迫請火速添兵保護曷勝禱感峽石全鎭紳商公叩○海寧紳商告急電　杭州撫道府三憲鈞鑒廿五日午後突來梟匪數百搶劫三典並店舖住家槍斃一人警團汛三局軍械盡失向晚響散仍出沒窺伺岌岌可危迫請迅派大兵兜剿以保民命海寧袁化鎭紳商張保恩查文清黃寶琛等公叩急

韓人何往　○港報云有高麗人前於一千八百九十三年貯有銀二萬四千圓經該行現將此欵交與本港之皇家權理人爲代理於本月十六日經克定律師延柏利大律師禀請皇家批准作其人已故然後倩人爲之權理方爲合例云

改用和文　○江督電覆浙撫恩謂日官致華官照會改用日文一事前經電詢外部得復以日使來照現用日文間或配送漢文部中去照仍用漢文令外省卽照此辦理前蘇鄂均來電詢問當將部電轉達載外部拒駁之語不確現浙省日領來牘既用日文似應接受去牘仍用漢文云云

准禁煽亂　○十六日香港華字日報云本港所訂禁止刊印煽亂事宜則例業經英皇批准施行

軍火續述　○香港士蔑西報訪員云中國洋關限于本月十六日如緝獲之日輪二辰丸不入禀求訊此事卽將該船及貨物一律充公至今已過期限而船東仍置之弗恤聞該船東所以如此堅持者係謂此事乃兩國交涉之問題按照一千八百九十六年七月廿六號中日所立商約第五欵　該欵云按照外洋商船來往中國貿易章程日輪可以載貨搭客隨到中國下列開之口岸　安慶　大通　湖口　武穴　欒家口　吳淞　或續後所開通商口岸亦有船隻不合例除駛入通商各口岸外中國政府可將其船隻及貨物充公　船東謂一省之海關不能有照行此欵之權力此事當由兩國交涉而日本駐廣州領事亦與船東堅持之意見相同日領事已於十二日照會粵督張人駿聲稱一省之海關既無權限照約行事則該海關所遞與二辰丸之通知信應作廢紙云云又據官場消息云粵官接此照會後亦置之弗恤日前粵吏曾派員至日領事署查問自海關以通知信示船東後船東將作若何主意當時亦將海關通知信抄白一張留給二辰丸船主看閱據船東與船主均云不與海關交涉但按十二日駐廣州日領事照會已將日人之意道盡後見事隔兩日日領事仍未見張督覆其照會乃再文照會粵督有云中國早日將船省釋則日後賠償亦少惟粵吏仍復置之不理現在船東船主亦不自行設法爭執只聽由日領事交涉而已現接有日本私家來電云向該輪附貨之貨主因二辰丸被華官緝獲已向該輪公司索討貨物該公司答覆云按照提貨單內所列章程應須追問中國政府索取因中國此次將船扣拿實不合例又查澳門政府聞已有誓章照會華官其誓章第一欵云廣和公司經領牌照販賣軍火第二欵云又再領准一照由外洋買毛瑟一千五百桿子藥一萬響二辰丸船亦有葡政府執照准其船載軍火入口澳門船政司委員可以作證謂當船被拿時未有起卸軍火至云船被拿處是在澳界內抑在中國界內猶在疑似之間以上所列數欵是葡國代廣和公司寄駐廣州葡領事轉遞與粵官者又查葡領事對于此事甚爲注意經與駐京葡使及日政府函電交接數次並聞葡領事深信此事必占優勝且常與日領事商量將事逐一詳報澳督云

綏建行省　○陝甘總督升允奏青海綏建行省先行試辦一摺經內閣會議政務處議奏略云原奏所陳各節自屬因地制宜青海南連川藏北界新疆論開化則尚未及時言利益則只知游牧若欲遽建行省恐設官而民無定所鈐束維艱興學而人無所知開通不易卽謂添設重鎭先固邊疆則取給浩繁更難籌撥似不如准照該督臣所奏先行試辦較爲切實易行至於該處形勢應加何詳細測繪劃分區域聯合部落使無互相侵越疑阻之嫌以及選擇理科農科畢業學生使爲指引教導講求地質之學暨一切籌欵布置招募勸導之法應請飭下西寧辦事大臣會同該督和衷商確詳訂章程奏請施行等語奉　旨依議

建橋落成　○閩中德化縣東門外雲龍石橋建自前代甲辰夏五蛟洪爲災全橋盡圮邑拔貢蘇春元邀集諸紳募捐巨欵舉鄭茂才玉岡等董其事歷三十月不辭勞苦克底其功五墩四甕高三丈五尺長三十二丈寬一丈五尺翼以扶欄計費洋銀一萬四千有奇去臘行慶成禮德邑第一巨工也屆時父老士女咸爲讌集重以許多題咏宜乎口碑載道也

嚴禁拐賣　○檳城新報云南洋英荷各屬華商現在聯禀閩粵各督力陳拐賣豬仔之風並無消減廈門汕頭香港三埠爲出產豬仔之區故請兩督部堂出示嚴行查禁現奉督憲札飭農工商工出示勸諭無知良民愼毋誤入拐匪牢籠云

卒死于狂　○念六早某巡差在然申碼頭執獲瘋狂之某華人送往瘋癲醫院施治孰知昨晨竟卒于院內之室中云

香客魂歸　○前日衣忽美尾士輪船到叻時因爲該船大副報稱船由兒拿開行載有前往西天禮佛之香客甚多途次死于傳染症者二十二人業已將屍棄海是以船既抵埠卽將所餘搭客八百一十三人還登淇漳山羈留矣

伉儷宜敦　○閩人容某寓新甘公孰坊者業娶保良局女阿五爲妻廿七日阿五往華民政務司署控告容某謂伊逐之出外請爲究辦云官卽飭差傳容至詰問容以并無逐妻之事遂以其故細供如下事因有閩籍和尙寓於容鄰娶有二婦一閩籍一粵籍阿五故與二婦素

識廿六日阿五過訪二婦坐談間適有粵籍少年賣瓜者至三人呼之入室竟閉門焉鄰右見而怪之有好事者毀門直入執少年出而毆之幷以惡言恐嚇三人而後去未幾阿五返至夕容歸人告以日間之事容以爲辱遂將阿五責罵實未嘗逐之也容供畢官以阿五諉告責論數語斥之使出焉

竊案兩結　○前報閩人王全喜十五夕二點鐘往東陵烏節律入女齋堂內竊閩婦陳繼嫂金耳環一對値銀一十四元五角衫三件値銀三元被執一節昨日兩太守會訊判入獄九閱月○前報潮人劉慶和廿二日午往大馬路門牌八百八十七號吉寧人美士堅寓毀門入室竊去椅三張値銀六元被執逮案一節昨日府訊該吉寧人實延劉搬遷器物判無事省釋

賭案兩結　○前報巡捕官與先帶差往近十三行之廣東街門牌二號緝獲賭攤之潮人陳福弟等二人拘控於案一節今日府訊判每罰銀一十五元○巡捕官與先昨夜十點鐘帶差往新巴虱潮州街一十五號門牌緝獲潮人陳福祥等三人賭攤拘控於案今日府訊判每罰銀十元

人爲欲累　○三百四十號公司巡丁昨日八點半鐘下美剌卑輪船緝獲司火之粵人文美私烟三兩値銀九元烟灰二兩値銀三元拘控於案今日府訊判罰銀七十五元不完改禁一月

叔控姪偷　○巫人巫夏勿寓直落浮羅昨日往報差館謂其姪沙里文及爪亞人加文毀門入室竊去伊金器値銀三百五十七元五角旋由二畫四十八號及四百三十六號差緝獲二人歸案今日由府署過堂限初三日訊

招投巴虱告白　○啟者茲本局欲招人入票承充本工部局直落亞逸巴虱係以承辦三載爲期由一千九百零八年冥月一號起算凡有入票欲承充此役者其票當爲封固票外寫交工部局司理人收拆並寫明承充該巴虱等字樣於西一千九百零八年卑不哇里月一號即華十二月廿九日起每日辦公之時可赴本局理事人寫字樓向注册書記索取格式紙票筒及巴虱徵稅章程等項納費五元限至西一千九百零八年嗎只月二號以前將票封在所領之票筒寄交本局以憑核奪　凡入各票每票須順交壓票銀五百元如投不能成即將此壓票銀交回倘能准其承充應將該項留存以備抵除保項所保之項至少以四個月餉項之額爲率以便保其照約而行其保項中四份之一須交現銀其餘三份意欲如何抵保須在票內聲明本局員通知近日巴虱章程已經更改投票之人自宜前來詢明徵稅章程及攤賣之地位幷置火爐于巴虱幷將地方清理欲知詳細及觀圖式者可于辦公之時詢問本局司理人便悉至於棄取之權任由本局局員裁奪斷不能執定價低者得之說及他項之票各宜自諒特此佈　聞

大英一千九百零八年正月廿四號　新嘉坡工部局司理人波兀剌士承命謹啟　十

輪船行期廣告　○啟者俄國輪船名古羅尼亞定于西本年嗎只月五號到坡開赴香港海參威等處欲知寄貨儎費者　玉臨本公司面詢便悉此佈

大英一千九百零八年二月廿七號　代理人伊亞紗直有限公司謹啟　川

投保家者須知　○啟者近日本坡英政府新議規條洋面保險燕梳憑單悉照香港之例須行要給士丹由西一千九百零八年二月一號起凡投保燕梳貨物値銀一千元以下者該憑單例加給士丹銀一角正而逾一千元以上者加給士丹銀二角五占該所給士丹費用均歸投保貨主支理用特佈告希祈鑒諒焉

光緒三十四年元月初九日　石叻源安公司　普安公司　源盛公司仝啟　十

詳論脚症

脚氣一症起於何自理尚未明故西國醫家日事考究有不得不休之勢以現在而論多謂症屬血中有毒熱逼筋絡而致毒之由則有謂因食腐魚敗肉越宿凍飯者有之有謂居近卑污感受濕氣者有之或謂有等無名微虫侵入臟腑而起者有之總之意見各殊莫衷一是然而致病之源雖未窮而療病之方則已得之矣此方維何韋廉士大醫生之紅色補丸是也是丸也乃英國士葛倫高等學堂出世之某名醫一生考究獨得之秘也此丸早已名聞大陸爲理血之無上妙品雖遇衆稱不治之症而亦藥到春回且一愈永愈斷無復發之弊故星洲臬署繙譯羅炳君近對人云○予前患脚症自服韋廉士大醫生紅色補丸得愈之後一向未有再發且精神勝常云茲將羅君於乙巳之事重申言之據羅君云○予忝居士得力國家華文繙譯之席回憶辛丑年間始覺有脚痺之患症出之後隨覺雙足浮腫先起於趾繼及兩膝腫蓄足眼不良於行動則氣促左足自趾至踝腕上筋抽不思飲食醫者云係脚氣之症病已有日而毫不少減後聽仝事某君之言試服韋廉士大醫生之紅色補丸服了五瓶之後則覺大有起色腫消痺減而食量大進矣余遂連服無間直腫全消痺全止而筋抽盡歸於無何有之鄉然後已有脚患者其勿以愚言爲河漢可也

此羅君之言也韋廉士大醫生之紅色補丸爲理血之聖品名滿醫界其奇妙處在於清而不瀉且清中帶補血清而足則百病袪除矣是以能愈一切　肝經失和　食積不化　氣虛血弱　風濕骨痛　左癱右瘓　脚氣衝心　先天不足　後天失宜　山林瘴氣　諸般瘡瘍也

大凡發熱下痢感冒之後須調補者均宜　婦女經來各恙服之立奏奇効　各處藥店均有發售或直向石叻海邊第一度吊橋脚韋廉士醫生總藥局採買亦可

每罇價銀一元二角半　每六罇價銀七大元　不論遠近郵費均免

李旺記吧喇是油店向在香港並無分枝星架坡及各埠 ○
啟者本號始創精製上等吧喇是油李氏必須親自揀選好材料不惜工本監製得以中外馳名向蒙各埠大行庄採辦現聞無恥之徒用各新字號之次貨影射假冒本號分枝貪圖名色魚目混珠買者祈爲細認本號招牌及貨色是所厚望焉 耑此奉聞

光緒三十三年十二月廿二日 香港中環利源西街李旺記謹啟

大放光明

啟者敝號向在日本巧製頂上晝夜各種馳名燄火有年素蒙諸紳商稱賞今特聘上手燄火製造師製成各新式最光燄火運來此埠其長至六寸止倘要長大者須定約二週月可完倘價當從廉士商賜顧者祈向大坡牛車水馬打厝邊敝號購定

光緒三十三年十二月十二日

門牌一百三十六號岡崎號啟

啟者此標貝上香水本藥房久有發售之潤爲家用不常少物[illegible]諸[illegible]試購者請可玉臨試之便恐

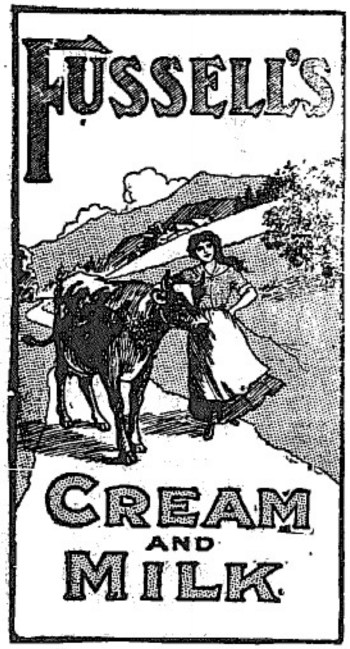
英一千九百零七年七月十一號

渣打銀行隔鄰巴嗎西藥房謹啟

麥嘉里士打公司告白 ○啟者花西呂礶頭牛乳乃係上等之物及其價甚廉此牛乳人人皆知乃以胡蝶爲標分爲二欵

青蝶標乃係正牛乳其質不稠及無甜味然而全屬眞正乳酪

白蝶標者亦無甜味純屬牛乳及其質不稠皆係乳酪 宜記時表之名利

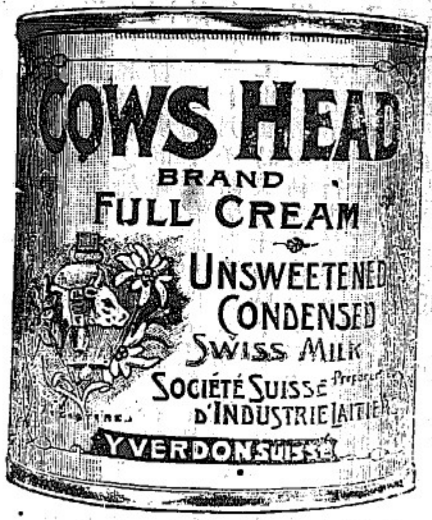


紅蝶標者其質稠濃而有甜味乃用上好蔗糖和勻敢保此乃上等牛乳花西呂有限公司懸賞金時表對換一定多數包礶之紙在于乳酪及牛乳幷須書明送交本公司收入此佈

英一千九百零七年十一月廿五號

麥嘉里士打公司謹啟白

勞珍末實麥公司告白



敬者牛頭標之淨牛奶及入糖牛奶并牛牛奶乃是瑞國製練益處良多此標牛奶各處行店均有發售 諸君有欲採購請各認明標頭是幸

敬者士納標牛奶藏在罐中上有塞口之活機以便開合不致洩氣其質純淨不加糖味此票牛奶洵關天下馳名歷經多人以及醫士讚賞均謂此標牛奶甚合家常之用各處行店均有發售 諸君有欲採購者請各認明標頭是幸

敬者亞呂刎[illegible]公司之烏闢池酒及六响鎗票之烏[illegible]酒均屬精工製練益人身體功難盡述 諸君購歎便知不謬此佈

實得力 巨港 孟加刎 里洞 網咯 等處代理人

新嘉坡勞珍末實麥公司啟

代理保險告白

敬者特字通知本公司現在代理 一加勝巴 爪亞水火保險公司 二代理德京 亞𠗑保險公司 三威麥 哥麥十保險公司 四呂禮 卑禮勝嗎憐保險公司 五代理佛冷勁 卑陵勃嗎憐保險公司 倘諸君有欲向以上各公司買保水險火險者本公司均可為之代理而本公司所抽之費概與他家相同如有賠款不必函詢歐洲本公司可以照給此佈

大英一千九百零六年七月三十一號

代理人勞珍末實麥公司謹啟

奧國正旗輪船公司各輪開行日期告白

茲將本公司各輪往來各埠日期開列

由中國 日本之輪到叻

船名兒士篤 定于閏月廿六號到叻

船名兒翳夫花尼力定于裕來月八號到叻

船名尼殺 定于裕來月三十號到叻

往中國 日本之輪船開行

船名奧士甸里亞定于裕來十八號開行

船名毛刎 定于烏兀月四號開行

以上各輪船各號客位寬廣清潔異常而且船中備有醫士以防疾厄 諸君欲知寄貨及購船單各事 玉臨本公司詢問便悉

英一千九百零六年八月二十一號

代理人新嘉坡勞珍末實麥公司謹啟

叻報附張

大清光緒三十四年
十月廿八日禮拜六
隨報派送不取分文

余紀成案

余案讞成已紀前報茲閱港報述其未結時之情形有云華官以余紀成在汕頭有持械行劫之舉因請於巡理府將余提解經府官批准上控再經副臬司判以府官爲是今再上控正副兩臬司會審庚先律師轉請栢利大律師爲余衮白律政司地非士到堂答問栢云斷問此提解案之府官夏士倫於禮拜六日呈入誓章其所夾連之案卷我有拒駁一是堂審時未嘗將拘拿時之辦法禀報律政司云此一節宜於答問時聽斷正臬司云彼所駁甚是今須聽斷栢利於是言第一端是拘拿不應出自府官第二端是未依例蓋印因執政者未有權如執政者既無權則府官焉能辦理第三端於即使執政者有命而府官不遵第七欵舉辦副臬曰府官是遵第八欵栢利云此條所載是如督憲命府官拘一人時其人在轄府官始可出拘票拘送今府官未嘗爲此正臬司云彼守第八條辦法栢云第八條除初拘人之外無權正臬司以此駁爲非而禀報未足之駁則是栢云禀報未足則初步已不合法禀中之言不過矢誓者聞犯人被控在中國犯罪無非是代粵督請於府官出暫票拘拿此人而禀報之處於例爲未足況府官無出暫票之權而所用者不過地方之印並非執政者之印正臬司如彼所用之印實非其職所能用於是參酌良久正臬司云副司與我之意相合禀報實爲未足律政師謂禀報已足拘票妥當如云不妥早當於府署審問時駁之今非其時正臬司云我與副司同意禀上無所謂禀報府官所知者不過此罪出於中國地方應當與在港罪案同一辦法將罪狀錄明香港提解之案辦法已歸頹敗今此案俟異日判斷

實業

重慶金融之呆滯 ○重慶省城去臘動工凡存有公欵之銀行票號均在收回現銀防其提取故市面銀根異常緊迫申漢期票竟致無人過問若交現銀漢口收用若干須帮足四兩伞漢信對期滙申只須九百七十兩云

批飭速辦工業學堂 ○江西之虔南廳擬設工業學堂禀奉農工商局批示據該廳八月政事表稱飭紳速開農林廣種茶樹試栽蔗靛屆春令曾否籌有端緒茲據聲稱擬於各墟多設工業學堂此事非可託諸空言應即次第辦成以圖進步

化驗紅砂土質 ○皖省滁州烏衣鎭山土含有紅砂業經該局飭送師範學堂經化學員用强水化驗並無五金雜質除另訪精於化學員逐細化驗再行詳辦一面禀請皖撫示遵云

籌撥勸工院經費 ○漢口勸工院總辦張觀察賡颺現擬行租小輪三艘往來武漢渡江搭客並自速人力車三百輛行駛漢口後城馬路即以該兩項進欵撥助勸工院經費業已禀詳鄂督請示遵

交涉

東三省交涉近事 ○字林報初一日東京電云東三省日商在大連會議决計要求免去征稅幷索回已納稅金不然則須設置分關於北滿一律抽稅云 初二日東京電云哈爾賓海關日內即可開關 近有中國警兵二百名携帶軍械前往間島 日本外務省次官金達 譯音 在下議院時聲言中國欲自造新法鐵路已經日政府嚴詞抗阻矣 傳言中國已預備向俄國贖回哈爾賓至齊齊哈爾之鐵路利權惟齊愛 即愛琿 鐵路是否包容在內尚不得知

駐藏英兵撤退消息 ○字林報去臘二十八日倫敦電云路透訪員探得英國駐紮西藏秋畢之兵業已奉命撤退

俄使要求東三省電線權利 ○駐京俄使因一千九百零六年政府曾在東三省擅設電局十所等情向外部請修改中俄電線條約以便俄在東三省可享同等之利益等語現外部尚未答覆也 譯字林報

學務

常郡女學彙記 ○常郡爭存女校前由惲北生太守經理籌欵事宜嗣因虧蝕甚鉅幾有停辦之勢現公議將所入學費改請男教

千拿打禁例難行電音 ○念五日英京勞打來電云勿里智士哥林比亞國家經將總臬司所定限制亞洲人入口之例删去因爲此例與日本協約有碍其勢力不能行于日人云

中日車路交涉電音 ○念六日英京勞打發來電音云日本官場在于英京刊發佈啟云中國欲在法庫門建築車路一節不在開放滿洲之列日廷不能任從中國築此車路且欲強令中國嚴守一千九百零五年所訂之條約而行云云英京勞打電局探悉英國外部侍郎几禮業已告知日本云英國家承認日本爭論法庫門車路之事係屬合法然而到底仍須守候承充人與日本訂明所約代築之路係爲辦接日本車路起見并非與之爭利云

英廷津貼郵船電音 ○念六日英京勞打發來電音云英廷每年加貼二萬五千金磅與怒里渣來逸郵船公司事緣該公司每月均有郵船常川雲梨　紐宜尼　香港　日本等處今再更改紐宜尼與新嘉坡之航路云

古錢今現 ◎法京博物院中無物不奇亦復無美不備好古之士異口稱焉揆厥原因實由不惜厚値廣事搜羅所致近年懸有奬欵六千金磅以求二十佛冷之金錢一枚此錢乃係西歷一千八百零六年法國名王拿破崙第一御極時所勅鑄者錢爲金質當廿佛冷其初成十枚鐫有大喜之年等字該院因見院中獨無此寶故出重賞以求之然而此欵虛懸亦非一日矣昨接歐洲來札述稱昔斐亞國之嗎呂几烈都城電言有某律師携有此等金錢往謁駐劄昔京之法使該使騐明果即拿破崙踐阼時初鑄十枚中之一而爲已國博物院求之未得者登即代給六千金磅畢隨詢該律師得此之故乃知係由一千八百零六年法國大將馬文往奪剌牛沙贈與乃祖而留遺至彼者云物之顯晦殆亦如人之有時耶抑方以類聚物亦欲得其所耶

緬甸地動 ○某日清晨緬甸之敏得𧓍地維搖動計歷五分鐘乃止迨再閱二十分鐘後接連第二次第三次地又震動致令衆居民同懷驚恐無不倉皇出走以避之事後有言此次地震其勢乃自西而東云

行用貨幣 ○政府擬整頓幣制迭經飭行各省督撫核議據實具覆茲聞粵省藩運善後局會同造幣廠已再三核議具詳督憲略謂據廣州．商務總會函稱經即傳集行商籌議銀元一項粵中通行已久無論如何配搭皆以七錢二分爲本位現洋華交易非此尤無以利便商民頃據各鄉市鎭來函亦均謂向來通用不可驟議更張祇須整頓維持便可推行盡利雖南北情形間有不同要維通商之區總可以七二銀元爲斷若改用兩幣實形窒碍等語隨又據義善源源豐潤天順祥協同慶百川通志成信等十三家滙號銀號稟稱職商等遵查粵東省城係最先開埠通商之區市上行用墨元以七錢二分爲準由來已久近數十年來東西洋商人各挾其國元來相貿易本省及各省亦有自鑄銀幣並行紙幣大率每員均用七錢二分現在粵東大小商家與夫紳商人等就地自相出納或與外人交易以及民生日用鉅細數目悉以七錢二分成圓之數統計算併計蓋商民沿用久成習慣各以爲簡易無弊職商等來自異地或用銀圓或用銀兩並無成見惟既業於此邦勢不得不循此邦風俗行用一切出納亦皆用七二銀圓及毫子計算一旦遽易以一兩五錢暨一錢五分之銀幣不特東西各國商家難於行用即本省市面亦未易流通似不如仍鑄七二銀元以順輿情稟覆前來伏查粵省市面逼近港澳一切交易向用銀元遇有兩錢分釐率皆以元伸算爲通行貨幣習慣已久且東西各國洋人各挾其國銀元來相貿易大率每元均用七錢二分若遽更張槪用兩計不獨無以利便商民即與各國洋人交易亦多窒碍茲查總商會及各滙號等所覆各節均屬實情復訪之官紳軍民．等亦僉以用元爲便本司處局廠等公同覆核南省商務實較北省爲鉅華洋互市粵省最先欲期抵制墨元利不外溢自以一仍舊貫用元較爲利便所有奉飭查議改鑄一兩五錢二種銀元是否宜照減鑄造抑宜鑄十成足色而搭鑄九成之一錢五分二種小銀元各節擬請免予再議是否有當理合會同詳覆憲台察核賜俯核明電奏並請批示祇遵

請減攤賠 ○日前張督奏請減提賠款一摺茲粵省官塲接到京師消息謂該摺經各王大臣內閣會議張袁兩大軍機以一省照准他省必爲之續況現在各省欵項無不支絀若皆如此辦法大局將不堪聞嗣某邸謂此關係重大仍宜切實議妥遂咨飭度支部各司員各籌說帖以備參議

浙亂彙聞 ○巨梟聯合拜盟駭聞　著名梟首俞孟亭率黨搶劫杭班小輪後即竄伏西涇塘一帶招集地痞游民行踪叵測現聞梟黨中有江北阿四一股素與俞梟水火自劫輪後慕其威望自願率黨投誠於去臘念五日在善邑東北鄉銀水廟拜盟大開筵宴插血誓師是日羽黨來會者多至二千餘人風聲所播城鎭紳民無不慄慄危懼云○浙撫籌商保護航路致瑞藩台電　江蘇藩台瑞方伯鑒徑電悉兩省借重長才從此不分畛域定卜肅除匪患保航路最要應將滬杭蘇杭兩路劃定扼要處所分紮兵隊其梭巡之師亦須劃定聯絡一氣仍各專責成以防推諉乞酌示騤寢○浙撫禁止賀年通飭文武電　浙省匪患甚巨年近更恐竊發萬勿如承平無事之時優遊度歲地方及巡防隊務各嚴防緊緝勿任盜匪橫行至賀年來省尤爲陋習應即禁止本部院日夜兢兢願與僚屬共勉之希即轉飭各屬遵照騤濠○浙撫飭備駐兵處所致嘉興府電　嘉興府楊鑒午帥電開已飭杜統帶淮川即日拔隊赴浙暫以一營駐株涇一營駐王江涇俟酌定扼要處所再行移紮所飭該地方文武查照該軍需小輪一隻裝運一切並乞賜撥等因即祈速飭該地方文武在株涇王江涇各預備駐一營處所萬勿遲誤小輪

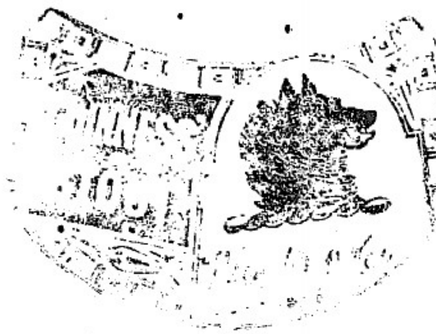
三品酒發售

啓者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲　諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以[illegible]魚目混珠情殊可恨竊後　諸君欲買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭計明華字新嘉坡叻明嗎也公司者始真若無此字樣即屬僞冒請爲細認特此佈告

大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啓

烏蜜酒發售



啓者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到蘭爾士斗雲字號之狗頭票烏蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒類中上品也　諸君光顧細看以上所列之狗頭標既不致誤且價甚相宜倘　諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈

大英一千九百零六年　月一號

明嗎也洋行謹啓

蜜酒發售

啓者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出　諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘　諸君有知何人假冒請到本行報明即將花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往　加臘巴　三寶瓏　四里末　望加錫　檳榔嶼日裡等處其餘他埠均能運往並此佈聞

大英一千九百零三年正月一號

大清光緒廿七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啓

馳名鐵櫃發售

嘗思營生之道所最要者則數傭薄其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵櫥所以爲　諸翁之所共賞也啓者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其櫥甚爲堅固保能避火且其鑰匙其妙斷非盜賊等所能開拆其櫥全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫥自前至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不燬焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫥實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈倘　諸君有惠顧者祈卽　玉臨選購爲盼

大英一千九百零三年正月一號

光緒二十九年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啓

法國頂上蜂巢標萬蘭池酒發售

敬啓者茲本公司親由洋國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者蓋補佐饌中之妙品也此酒向惟本公司一家沽出餘無別家出售　諸君光顧請細認蜂巢標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉伶之癖者祈早　移玉駕臨購買是幸

大英一千九百零六年正月一

明嗎也洋行謹啓

巴刺乳樹種子及樹根發售

○敬者現有巴刺樹乳種子三百萬粒此乃八九十及十五年之種子無論全數抑或零碎均可出沽然而現在可以定購此種子待至烏儿月屋多末月利心末月方可收交 諸君欲知詳細者可往烏節路潮人義塚對面門牌一百零六號零B惹尾蜀比里剌面謹 此佈

西一千九百零七年七月廿二號

惹尾蜀比里剌謹啟 四

有利銀行告白

○敬者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左

本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 盈餘積項及未分之息共銀十七萬磅即一百四十六萬二千元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年銀期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙半息算 三個月限期者以三八仙算 來往短期數則以二八仙按日計算凡屬銀行應爲之生理本銀行均可承造 諸君光顧請移 玉惠臨面商便妥

大英一千九百零七年四月廿六號

啊根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎謹啟

代理發售名烟告白

敬者特字通知 諸君 欲吸上等標頭之烟絲以及烟枝 是必 玉臨本公司採購爲是本公司代理發售英倫里華堡谷士兄弟有限公司之烟枝最爲上品何以衆人不察每購下等標頭須知下等標頭有傷人之喉舌奉告 諸君如欲採購上等標頭之烟絲以及烟枝則必求 卑禮里佛撈剌亞之烟絲京咽鬱之烟枝爲妙本公司設在尼亞呂冥拿實得力門牌七號特此佈聞

光緒三十三年八月十三日

惹直里華及其子有限公司謹啟

金鷄鐵樹功補藥酒

請認此標爲記

敬者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金鷄鐵樹產自德國壽如松栢之年採其蘊兼配提而益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘緘純係稱酒賛此之崙治男女氣弱血虧精神困倦筋骨瘦痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚不成痲腎虧失調小便淋瀝如飯湯等症長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人後愈欠補有疾無疾皆酌可量而飲大能精益補髓更能治陽痿難舉之痰婦人飲之能溫和子宮發頭肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本蘊心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試驗而德君醫生保亦存心無論內外新奇難症請臨診視藥到春回貧者不過索回辭資概免謝儀倘蒙 惠顧所到本藥房選沽自當格外從廉此佈

大英一千九百零四年十月廿九號

新嘉坡土庫德國神農大藥房謹啟

本公司實貯存銀一百兆元

光緒三十三年三月十五日

咁嗎施有連保險有限公司告白

專造所有火燭海面之保險並担保 事宜及外埠等處

價極公平倘需賠償銀項可在星嘉坡清償此佈

星嘉坡司理人緞心總書記張仲賢

新嘉坡羅敏申律咁嗎施有連保險有限公司之斷

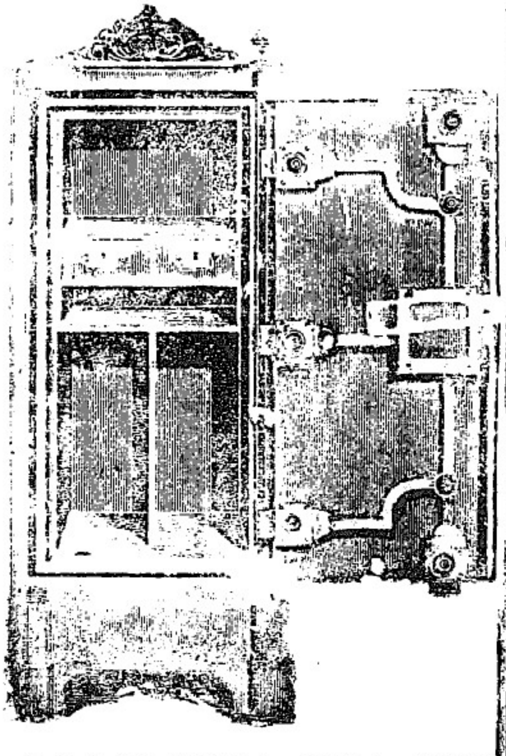
專治痢症瀉症藥水發售 ○

勿剌温所製良方專治痢症及瀉症之藥水此藥水在于本坡之新嘉坡藥房及里峇峇里律几剌士尼呂之末士勿剌温藥房發售此佈

英一千九百零七年十月廿一號

文

鐵櫥發售



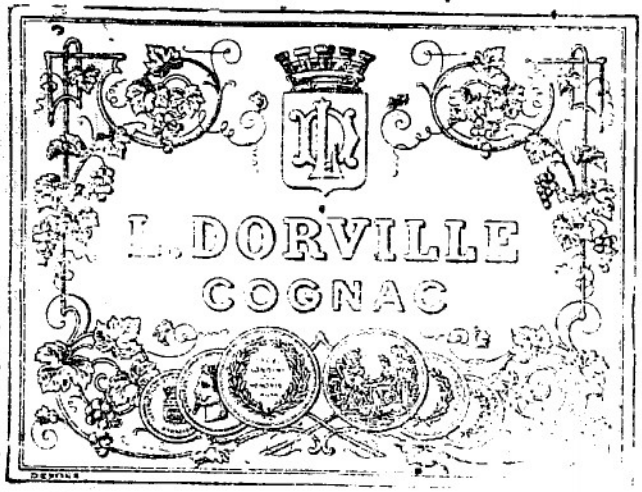
啟者本行所售之鐵櫥在本坡已馳名素久　諸君購用莫不盛稱其妙計此櫥之大小共自五種而價相宜此櫥乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有內人齊智人以及作椒蜜生意諸華商多向本行沽買以爲貯銀之用因本行所沽者均係上等物料製造而成不推能壯觀墻並且異常堅固無論火燒盜劫均可無廣貞美價廉臭此爲甚倘　諸君有欲購此櫥以收藏重實者可至本行選沽是幸此佈

大英一千九百零六年正月十三號

利直喃有限公司謹啟

正金鐃標萬蘭池酒發售

啟者本公司所督辦正金花鐃票萬蘭池酒久已馳名地許華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以總零沽凡華籍諸君有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒製造之法精妙異常酒味甚酒以之恭辦皆者爲上等之料保無偽充之弊此酒老在本坡沽飲甚歸合宜且價亦甚廉訂命沽用何爲留心擲明以余珠之



新嘉坡利直喃有限公司

專辦祖家頂上美酒發售

前係膠東木原庄諸君光顧認標印明

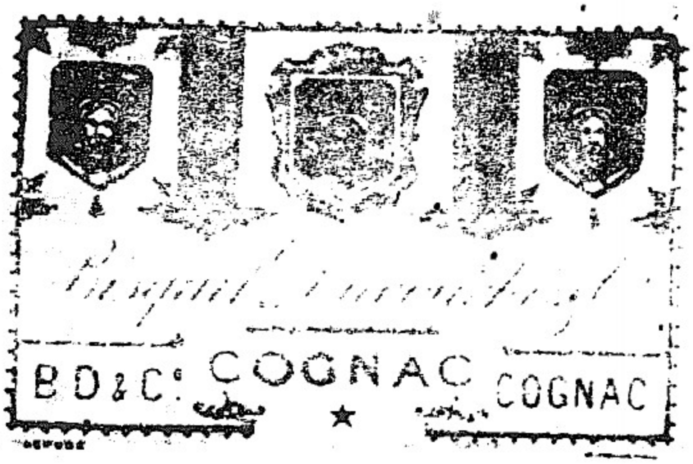
現在市上他冒者其多以上所有各票如無本行利直南公司華字者即爲假貨幸勿爲之誤買本行有厚望焉

大英一千九百零六年正月十三號

[illegible]利喃有限公司謹啟

紅首佬標萬蘭池酒發售

啟者本公司所製之紅首佬仔票萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之



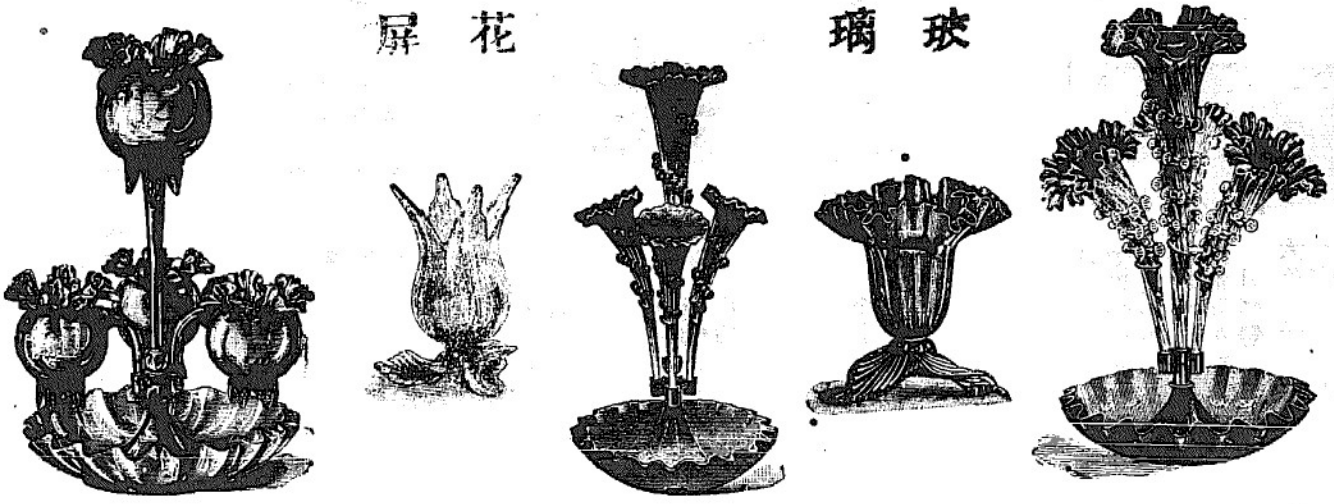
久而其酒有收存數十年方首出而沽買證綠其熱氣佩已全肩所以 諸君沽飲者均深與昔埠任歐洲一帶各國之入無不飲等此口因其氣味清香溢勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻出售自此酒到叻而後凡沽飲者樂不盛稱其美且此酒與本坡大氣甚酬合宜諸命賜顧新細心辨認紅頭 及以上所列各標以上所來士古頭并有貝公司乙拿模爲德此免爲魚珠之鑑是切所盼

一千九百零六年二月十一號利直喃有限公司啟

JOHN LITTLE & Co., Limited.

然里直有限公司告白

玻璃花屏



中大號各色正庄花屏價銀每座四員半及五員半

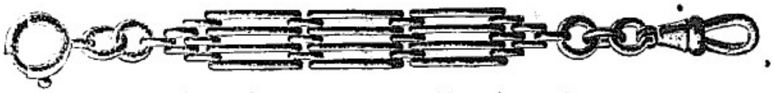
此號各色花屏每個價銀三角五占

二號各色花屏每座價銀三員半及四員二角五占

細號各色花屏每個價銀三角五占

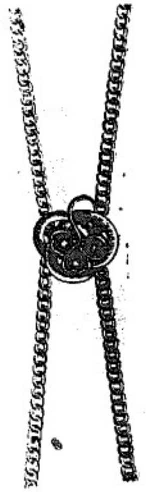
大號各色正庄玻璃花屏每座價銀六員半及九員

新年男女子首飾玩物

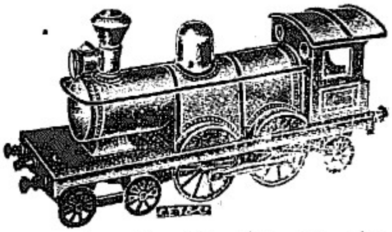


正庄包金錶鍊單條價銀二員七角半

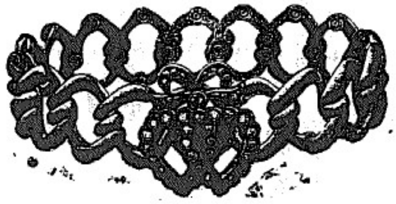
兩頭每條價銀三員七角九占



頂靚包金女仔頸鍊每條價銀三員及五員



各欵童子玩器如氣機火車火船公仔及童子騎之馬脚車價銀十二員七角半及十四員七角半玩物太多不能盡講請移玉步到觀幸甚



女仔包金鈪每對價銀六元七角半內鑲奇巧寶石悅目可愛

頂[illegible]藍英國花絨檯面布

丁方六十三英寸價銀每張九員半又丁方七十二英寸價銀十一員七角半

英一千九百零七年十一月三號

ROBINSON & Co, Singapore.

羅敏申公司告白

SOLE AGENT.

留聲機器

啟者特字通知坡中甚多留聲機器
然而祇得牙廉毛寬一種為最良是
以諸君必須採購此種為最宜此
種乃牙廉毛寬及打邑來打有限公司所製代售人乃本坡
羅敏申紅厝土庫坐落禮佛勃黎門牌二十六號所售華人
曲盤單面者每塊二元二角半雙面者二元半牙廉毛寬頂
上之針及牙廉毛寬所用各機器本公司常便候沽特此佈
聞

留聲機器

英一千九百零八年元月三號

羅敏申公司謹啟

企公牛乳天下馳名告白

本廠製造牛乳歷有年所為寰球第一色白而潔味香而濃得化學之新裁與無上之妙品老年服之可以還童幼年服之可能强壯銷數之廣英國為最日本香港新嘉坡印度南花旗舊金山盤門等處每年能銷五百萬箱亦可謂盛矣[illegible]矣富此中國力强戒烟社會林立若以此乳[illegible]不但身體强壯可資衛生而需[illegible]諸君尤宜時服精神百之培於國於身裨益不淺關係諸君嘗請試之始信言不虛謬也

西一千九百零七年三月廿七號

企公牛乳公司主人謹白